

平成30年度東京都在住外国人支援事業助成 対象事業
特定非営利活動法人 国際活動市民中心 (C シンガ INGA) 主催
少数言語通訳者コーディネート事業

しょうすうげんごつうやくしゃ けんしゅうかい 少数言語通訳者のための研修会

東京で、ボランティアの通訳として活動している人が勉強できます。
いろいろな言葉の通訳をしている人は来てください。やさしい日本語で勉強できます。
しかし、すでに、たくさんの通訳がいる英語と中国語と韓国朝鮮語の人は参加できません。

○日にち

- 1 日目：2018年11月10日（土）午前10時～午後5時30分
- 2 日目：2019年2月24日（日）午前10時～午後12時

○場所：CINGA 事務所

(東京都千代田区神田神保町2-3 神田古書センタービル6F)

Kandakosho-center office building 6F 2-3 Kandajinbocho Chiyoda-ku Tokyo

○勉強できる人の数：12人

○お金はいりません

- すべての勉強が終わったら、「研修修了書」を渡します。休みが多いとき、もらえません。
- 子どもと一緒に来ることができます。相談してください。

参加するとき、連絡してください。メールか電話をください。
名前、言語、メールアドレスと電話番号を教えてください。

TEL 03-6261-6225 ☎電話 070-3159-3084 ✉ nii@cinga.or.jp

特定非営利活動法人 国際活動市民中心 (CINGA) 担当：新居・太田

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町2-3 神田古書センタービル6F

TEL 03-6261-6225 FAX (共有) 03-6261-6280 専用携帯 070-3159-3084 メール nii@cinga.or.jp

研修1日目 11月10日(土) 10時~17時30分

■ 1 コマ 研修の目的と現状の課題共有 10:00~10:45 (45分)

新居みどり (NPO 法人国際活動市民中心 コーディネーター)

■ 2 コマ 相談通訳者の役割と専門性—自分を知ろう 11:00~12:00 (60分)

大野直子 (順天堂大学国際教養学部講師・通訳者・翻訳者)

■ 3 コマ 通訳する力を伸ばすために大切なこと 12:45~13:45 (60分)

岩田久美 (スペイン語通訳者・講師)

■ 4 コマ 通訳をするときの日本語の工夫 14:00~15:00 (60分)

伊東祐郎 (東京外国語大学 国際日本学研究院教授)

■ 5 コマ 通訳者としての態度とマナー & 意見交換 15:15~16:15 (60分)

三木紅虹 (RASC コミュニティ通訳支援センター (Cots) 副代表・多言語社会リソースかながわ (MIC かながわ) 中国語通訳者)

■ 6 コマ 研修の振り返りと今後の説明 16:30~17:30 (60分)

高田友佳子 (Our Foreign Neighbors We Care 代表・クリニカルソーシャルワーカー)

研修2日目 2月24日(日) 10時~12時

■ 7・8コマ 実践期間の通訳行為のふりかえりと意見交換 (10時~12時)

新居みどり (NPO 法人国際活動市民中心 コーディネーター) 他

会場地図

かいじょう NPO ほうじんこくさいかつどうしみんちゅうしん しんが じむしょ
会場: NPO 法人国際活動市民中心 (CINGA) 事務所

じんぼうちやうえき とほ1ふん
神保町駅 (徒歩1分)

とえいみ たせん とえいしんじゅくせん とうきやうめとろほんぞうもんせん でぐち
都営三田線、都営新宿線、東京メトロ半蔵門線A6出口

JR すいどうばしえき そうぶせん
JR 水道橋駅 (徒歩12分) 総武線

JR おちやのみずえき ちゆうおうせん そうぶせん
JR 御茶ノ水駅 (徒歩12分) 中央線、総武線

